

1 U Timotheo

¹ U Paulo, Utumwa wa Yesu Kristi, alengane ne ndajizyo zya Ngolobhe watokoye ate O Yesu Kristi wali jasili wetu, ² hwa Timotheo omwana wane welyoli hulweteshelo lwa lufuma hwa Ngolobhe o Baba no Kristi oYesu obhwa wetu. ³ Nashi sanabhozyezye nanasogolaga abhale hu Makedonia, osagala hu Efeso ili aje owezye abhabhozye abhantu aje waganjefundizye enongwa ezyenje. ⁴ Nantele bhaganje tejezye enongwa zye vilale ne ozoza zye shikholo zya sezili no mwisho. Ezyo zileta amabisanyo ashile awavwe ahwengwa Ngolobhe gwe lweteshelo. ⁵ Ilengo lye ndajizyo ezyo luganano lwalufuma humoyo aminza humwoyo ogwinza na hulweteshelo lwe lyoli. ⁶ Abhantu wamo wakosile shashahanziwaga bhazileshile endijizyo ezi bhagulishiye enongwa zya bho endema ndema. ⁷ Bhawanza aje bhabhanje waalimu bhe ndajizyo, lelo sebhaweleva habhayanga au habhasimisiza. ⁸ Ila tihweleva aje endajizyo nyinza hwa muntu waizufumila sawasawa. ⁹ Tehweleva aje, endajizyo sezya bhehwelwe kwa ajili ya muntu we lyoli ila hwa bhala bhabhana na nkanye endajizyo na bhe mbibhi, abhantu bhasebhaputi abhe mbibhi, nabhasebhali no Ngolobhe nabhe mbibhi. Etungwilwe hwebho bhabhahudu ababa na maye bhabho, hwebho agoji, ¹⁰ kwa ajili yamalaya nebho

awantu azinzi, nebho bhabhateka awantu nabhabhombe watumwa, sebabu yilenka, na shahidi bhilenka, na bhonti na bhonti bhabhali shingunga ne nongwa yenpiana. ¹¹ Enongwa ezi zifumilana izu lye umwamu wa Ngolobhe welusayo na ambayo hweyo bhaniminile. ¹² Ehusalifya o Yesu Kristi Ogosi wetu. Ampiyе enguvu abazizye ane aje endi mwaminifu, na wambaha pambombo yanewe. ¹³ Nali muntu wemasola, watese na we wibho. Lakini ansajiye afuatanaje na bhombile bila amanye siyo sena-putaga. ¹⁴ Eneema ya Ngolobhe wetu imemile lwetweshelo no lwomvwano wawuli hwa Kristi oYesu. ¹⁵ Enongwa ezi zya hwetehwe na ahwanziwa aposhelewe nabhantu whonti, aje Okristi oYesu ahenzele munsu ahwokole bhe mbibhi. Ane endi bhibhi ashile wonti. ¹⁶ Lakini ane napewilwe ehuluma aje mhati yane ane, awande gonti, oKristi oYesu awonesezye ou vumilivu wonti. Abhombile esho nanshi omfano gwa wonti bhabhai humweteshela omwene ashilile owomi wewilawila. ¹⁷ Na esalezi omwene wasagali no umwisho, wasaga afwa, wasabhoneha, Ongolobhe mwene, ebhe heshima no umwamu wewilawila. Amina. ¹⁸ Eweha endajizyo eli witazi lyaho Timotheo, mwana wane. Ewomba eshi alengane no kuwaa wawahepere epa kwanza elengane nawe aje obhe nawe muvitu evinza. ¹⁹ Obhombe esho ili nkobhe no lweteshelo no mwoyo ogwinza bhamo bhamo wakhene ega walutezya ulweteshero. ²⁰ Nashi shila ohemenayo no o Alekizanda ambao upiye o setano aje awafundizye bhaswilije.

Ulyango 2

¹ Hubhe emade gonti, ehwanza eputo ne shiputo na putilwe na salifwe hwa bhantu bhoti, ² huje amwene bhoti bhabhali muu gosi aje timanye adele husiku enyinja abhatauwa bhoti abhe shishi. ³ Eli linza nantele lihwete wa hwi tagalila hwa Ngolobhe ofwozi wetu. ⁴ Omwe an-songwa aje abhantu bhonti bhafwolwe nantele bhaimanye elyoli. ⁵ Hwa huje ahweli Ongolobhe omo, nantele ali okhományi omo owa Ngolobhe na bhantu yali Kilisti oYesu. ⁶ Ahwifumize mwene afidiye hwa bhonti, galalolile hunsiku zyezibhalile. ⁷ Nantele ane nemwene eha bhombile abhe jube eyangalyoli sagaeyanga ilenga. Ane edi manyizi hwa bhantu bhasebha puta hunyinja zyalwoli. ⁸ Nantele uhwanza alume papoti bhapute na bhosye amakhono amiza bila avitwe nasanje. ⁹ Shesho nantele abhashe bhahwikwatizye amendega gahwetewa hushishi nahizije. Bhaganje bhene nsisi zyazitawilwa ne zahabu, ne Lulu, na menda agehele engosi. ¹⁰ Nantele ejigabhakwale amenda gaga hwanziwa abhashe bhabhahwete oputi ashelele embobo enyiza. ¹¹ Oshi ahwimanzye abhe shibhatama nantele neshishi yoti. ¹² Ogaje huluhusu oshe amanzye nantele abhe gosi pamwanya palume nante akhalemye. ¹³ Nantele oHadamu abhombwelwe ahwade nantele oEva. ¹⁴ O Hadamu sagakhopelelwe lelo she akhlopelelwe tee nashi abagulwe. ¹⁵ Hata eshi afwolwashilole apape abhana nkashelelbhai yedelela ashilele owinza no lugano na lwozwo nenjele enyinja.

Ulyango 3

¹ Enjango ewe ehwaminiha: nkashele umuntu asongwa abhe Mwemelezi, ahwanza embombo enyinja. ² Omwemelezi lazima asabhe ne mbuno. Lazima abhe lume owasheomo nautele abhene kiasi, epyana, yali no utalatibu, opezi. Lazima abhe no uwezo owafundizye. ³ Agajebhe wamwele evikali, asibhe wibho, abhe hogowe, abhe no lungano. Lazima asabhe wagane ehela. ⁴ Ebhanziwaje abhemelelaje shinza abhantu abhakhaya yakwe, na bhana bhakwe, ehwanziwaaje bhogopaje no lwiho lwunti. ⁵ Nkashele omntu samenye abhemelele abhantu bhakhaya yakwe yoyo, abhasonjewole ikaisa elya ikanisa elya Ngolobhe? ⁶ Asabhe puti opya, asahenzeaga hwiyaula nagwe naibongwe nashi obhibhi. ⁷ Lazima ne njendo enyinja wabhala bhonti bhabhali hwonze, asahenze agagwa akenye no tego ogwa bhibhi. ⁸ Ashemansi shesho, ehwanziwa aje bhabhe ajimbe nehema, bhasabhene nijango embibhi. Bhasamwele evikhali ashile ekawaida olwenje abhenetama. ⁹ Abhewawute humwoyo uginza gula ogwe lyali ne imani yehifhinguliwe. ¹⁰ Bhabhe bhenezewe nasoti, alafu bhafunzizye afwatane sebhali ne mbumo. ¹¹ Abhashe shesho bhabhe no lwiho. Bhasahabhe bhasinjizi. Bhabhe hashe no waminifu hu mambo gonti. ¹² Ashemansi bhabhe bhalume ebhehashe omo omo. Lazima bhabhemelelaje abhana bhabhowekhaya ziaho. ¹³ Bhala bhabha bhombashinza bhapata olwemelelo olwinza nodandamu ogosi, hiyimani yeli hwa Kristi oYesu. ¹⁴ Ehandishe amambo ega

hulimwe enzahwenze hulimwe sheshi karibu.
¹⁵ Nkashe nolobhela, esimba omanyeshabhale hunyumba ya Ngolobhe, yashelilili likanisa lya Ngolobhe, yali mwomi owemelelo nweilioli.
¹⁶ Nasagahakhanwa aje lyoli eyebhuNgolobhe wawiguliwe ognsi: “Abhoneshe hubele, wazibitizya neRoho, wabhoneha wantumi, watangaziwa mwamwabho abhensi, bhasongwa ensiyonti, bhamwega amwanya hutukufu.”

Ulyango 4

¹ Eshi Opepo ayanga pazeluzelu huje ehale zihweza bhamo bhaileha apinza nabhe maso atejeze opepo ezilenka na manyizye nuhala omwilu gagaifudiziwa agilenga malibho ² esebho zyaabho zyaigaluzanyiwa. ³ Waiwazijila aweje naposhele evyale huje Ongolobhe abhombele vitumishe asalifye wamo bhabho bhaposhela nabhe bhamenye lyoli. ⁴ Kila hatu hahahweli Ongolobhe abhombelehiza. Nahamo hasatiposhela asalifye hahahwazihwa akhanwe. ⁵ Hwa huje shibhozewa ashilile izu lya Ngolobhe na hudala elya eputo. ⁶ Kashile ubhagabheshe amanongwa ega hwitagalila lya aholo, obhabhe tumwa omwiza wa Yesu Kristi. Kashile bhalevizeye hunongwa ye winza nahuje amanyizye aminza goga fwata. ⁷ Lakini zihane evilale vya msii vila vyeviganwa na bhashe agogolo afumepo manyila wewe owiza. ⁸ Hwa huje amazoezi agebele gawaziwa hashee huje uwinza gawaziwa eshihumambo goti. Abheshe ahadi husiku izya sheshinagala gagahwiza. ⁹ Amazu ega gaposhelelwe uwaziwa ahwiteshelwe hanii.

¹⁰ Hwa huje diomana titeseha natibhomba embombo ahwitume sana hwahuje tilinao odandamazu ashilile Ongolobhe alimwomi omwene ofyozi wabhantu bhoti, lakini huje bhabha huposhela. ¹¹ Ogayanje na abhamanyizye amambo ego. ¹² Omuntu wowonti sahwaziwa ahwisye osahala waho. Afumepo obheshilole zyo hwabhonti bhabha huposhela, katika ayanje, ajende, aganane, owinza na ahwiyozye. ¹³ Mpaka penai-hweza khalaga amanyile naasundane, naamanyizye. ¹⁴ Ugajehwewe eshibhonesyezyo sheshili mhati yaho huje wapewilwe ashilile okho wa huje abheshelwe amakhono nazee. ¹⁵ Ogenye amambo ega. Ukhale katika ego akule hwaho hubhe wazi hwabhantu bhonti. Oyenyaje sana idala lyabho na manyizye. ¹⁶ Khalaga mamambo ego. Maana pobhombesho obhahwifyole umwene na bhala bhabha hutejya.

Ulyango 5

¹ Ugajehudamira ulume umzee. Bali upele umwoyo neshe uyise waho. Ubhapele umwoyo asahala abheshilume neshe aje bhaholo bhaho. ² Upele umwoyo abhashe ashikolo kama neshe anyine bhaho na abhashe alenduneshe ayilombo bhaho huhuwinza wonti. ³ Uubhaheshimu afwele bhala bhabhali bhafwele lyoli lyoli. ⁴ Lelo nkeshele ufwele anabhana au namama ubhaleshe bhahwifunza abhonesye eheshima hwabhantu bha mnyumba yao bhebho uleshe bhabhasaidile aise bhabho. Aminza afwanaje ene nyinza hwitagalila elya Ngolobhe. ⁵ Lelo ufwele uwelyoli lyoli yayola yalehwilwe mwene

wope abheshele na pambo male hwa Ngolobhe. Esiku zwonti aputa nalabhe esala usiku na pasanya. ⁶ Hata esho ufwele ula yakhala netuma afwiye lwapo mwomi. ⁷ Na ulombelele ege amambo ili kwamba bhagajebhe bhahwiune. ⁸ Eshi nkashile umuntu sabhalela ahoro bhakwe, tee bhala bhabhalimwao alaniwe na akhene ulyeteho na bhhibhi ashile yasalinolyeteo. ⁹ Basi ushe gasimbisiweje abhe fwele abhaje namaha gasegaposhe sitini, abhanje fwele yali nolume umo. ¹⁰ Lazima abhanje amanyisye humatendo aminza abhanje abhalelile abhana bhakwe abhanje anepya hwanjenyi au abhanje abhasaidi aputi bhamwao, au ahwifumizwe humbombo yeyonti enyeza. ¹¹ Lelo hwabhala afwele alendu ukhane abhabheshe hudadi yefwele kwasababu nkabhakhatwe ne taama agebele bhahwanza ahwengwe, hwidala eli bhahwinjila matama agebele zidi ya Kristi bhahwanza ahwengwe. ¹² Hwidala eli bhahwinjila mhatia bhabudulanya hwifumye hwabho uhwelyoli. ¹³ Nantele bhahwiwinjizwa humazowea. Eye wolo abhahale bhazwogola khaya kwa khaya siyo aje bholo tu, bala antele bhabha bhasenkenyaji bhabhuhwinjilile abhale abhahale bhayanga amambo gasehwanziwa agayanje. ¹⁴ Eshi ane ehwanza abhashe alendu bhengwaje bhupapaje abhana, bhasimamilaje enyumba zwao ili bhagaje hupele ubhibhi enafasi ya tilonje kwa abhombe embibhi. ¹⁵ Kwa sababu bhamo bhao bhagulusi usetano. ¹⁶ Nkashile ushe yayonti uwelyeteho ana fwele, basi awavwe ili eshibhanza shigaje alemelye ili libhasailadiaje bhala bhabahli bhafwele ly-

olilyoli. ¹⁷ Basi bhala agosi bhalongozwa shinza mubhaheshimu aje bhahwaziwa abaheshimu marahahinji hasa bhala bhabha hwishuguliswa amwanzywe izu elya Ngolobhe. ¹⁸ Afwatanaje amasimbilo gayanga ugaje hufunje eng'ombe elo mu nalya eshalye ubhomba mbombo ahwanziwo ushala wakwe.” ¹⁹ Ugaje aposhe mashitaka hwagosi sipokua bhahweli ashahidi bhabhele au bhadatu. ²⁰ Ehulajizwa ubha nkhane hwitagalilo elyebhantu wonti ili abhanje bhasageye labda bhagayeta. ²¹ Ehulujizwa kwa thati hwetagalila lya Ngolobhe, na hwitagalila ya Kristi uYesu, na bha malaika aleule aje uzitunze endajizwo ega bila asalulanye yoyonti na aije uganje abhombe ejambo lyolyonti apendele. ²² Ugaje hubheshele umuntu yoyonti okhono nanali ugaje ashiliki ibibhi zwa muntu uwe je uhwanziwa ahwilinde wewe mwenyewe ubhaje mwinza. ²³ Sehwanziwa amwile amenzegene. Badala yakwe, unywelaje mvinyo hashe kwajili yevyanda nempongo yaho ye mara kwa mara. ²⁴ Ibibhi baadhi ezwa bhantu zibhoneha wene zibhatagalile hundongo lelo baadhi ya bibhi zwa bhantu bhamo zibhafwata. ²⁵ Hwisalo shesho baadhi ya yembombo enyinza zihwelewe hwa pawelele lelo hata zimo sezwaifisiha.

Ulyango 6

¹ Bhala wonti bhabhali pansii yijoko hansi abhatumwa bhabhajele agosi bhao hansi bhi iheshima zyonti, bhahanziwa awombe esho ili itawa lya Ngolobhe na amanyizyo gagajialigwe.

² Abhatumwa bhabhali nu gosi bhabheteshe

bhangajehubhasyoshele kwa sababu abhene holo. Badala yakwe bhabhatumishile hani. Kwasababu agosi bhabhahavwa imbombo zyawo bhabheteshe nabhaganilwe. Fundizyaga na lumbelele amambo ego. ³ Nkesho umuntu omo amanyizya whateje na sagahugeteha amaelekezo agetu gawhaminishe, gagali mazu ga Gosi wetu uYesu Kristi, nkasagabhahulyeteha imanyizyo lililongozya hugolosu. ⁴ Umuntu oyo ahujidai sagamenye hohonti. Badala yakwe nu pezu namadalihanyo pamwanya yinjago, injango ezi zipapa uwivu, iwo, indigo, ishauku imbibhi, ⁵ nu pezu wimara kwa mara kati yi bhantu bhe njele zizinanjisha bhasebha aje uwutanwa lidala lyabhe bhatabhazi” ⁶ Eshi uwugolosu nalizisha faida ingosi. ⁷ Kwa sababu sagatahenzele na shoshonti panse. Wala sagatiwezya aheje shoshonti afume panse. ⁸ Ibadala yakwe titosewe ni shalye na menda. ⁹ Eshi ewo bhabha whanza abhe ni ntabhazi bhagwa hunjelo, katika umtego. Bhagwa huukwelengusu umwinji ni nyanyu imbibhi, na hushintu shoshonti, shishihubhawomba abhantu bhadwine na maangamizi unanganyi. ¹⁰ Afwatanaje asongwe ihela ni wandilo wiaina zyonti zimbibhi. Abhantu ambao bhanyonywa eyo, bhateywiwhilwe uhutali nulweteo na bhajoshizye bhene nsewo inyingi. ¹¹ Eshi awe wamuntu wa Ngolobhe, gashembele amambo ego. Fwata ilyoli, ugolosu, uwinza, ulugano, ujivwi, nuu pomakati. ¹² Khoma iwo ilinza lilweteo. Lemelela uwomi wiwila wakwiziwilwe. Yali husababu ene aje ufumye

usimishizi whilongolela lya simishizi abhinji whalila lililiza. ¹³ Ihapela indajizyo ene whilongelela lya Ngolobhe, wasababisya ivintu vyonti akhae, na whilongolela lya Yesu Ukristi, wayanjile yili lyoli wha Pontio uPilato: ¹⁴ Yibheshe indajizyo whilyoli bila amashaka, hadi Ugosi wetu lyayihenza uYesu uKristi. ¹⁵ Ongolobhe ayidhihilisya ulwenzu lyakwe umuda gog- Ungolobhe, Unsayiwe, engovo yene, umwene watabhala, ugosi walongozya. ¹⁶ Mwene akhala wila wakhala mu mwuzelu wosojelelwa. Nomo umuntu wawezya hunolo wala tete humwenye. Hukwakwe ibheheshimu nuuweno wiwila. Amina. ¹⁷ Bhawozye atabhazi monse omu bhangajihyituntumule, na bhangajitegemele uwutabhazi, wuwuli sagawihakika. Ibadayakwe, bhahanziwa ategemele Ongolobhe. Waliutipela utabhazi wonti wilyoli ili tisongwe. ¹⁸ Bhawozye bhawombaje aminza, bhatajilishe humbombo inyinza, bhabhe bhabhe bhakalibizi numutayali wafumye. ¹⁹ Whidala elyo bhanzahujibheshe umusingi umwinza humambo gagawhenza ili bhawezye akhate ukholo wowo. ²⁰ I Timothewo, ulinda shila shupewilwe. Jefwe namapanjizanyo gishikwelengusu amadalihanyo gahujikhane gagali gilenga gahwetwa njele. ²¹ Baazi ya bhantu bhahugatangazya amambo ego nesho bhakosile ulweteho. Ineema ibhe pamoja nawe.

Biblia Takatifu
The New Testament in the Safwa language of
Tanzania

Agano Jipya katika lugha ya Safwa ya Tanzania

copyright © 2020 Door43 Worldwide Mission Community

Language: Kisafwa (Safwa)

Translation by: Door43 Worldwide Mission Community

Contributor: James, Mahanji, Malila, and Safwa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

e2f39c47-1272-5521-9829-9f00f27533b5